



CONSILIUL JUDEȚEAN DOLJ

HOTĂRÂRE

privind încheierea Acordului de cooperare între Județul Dolj din România și Administrația Regională de Stat (Militară) Volînia din Ucraina

Consiliul Județean Dolj, întrunit în ședință ordinară,
având în vedere Referatul de aprobare nr. 18633/29.09.2025 al Direcției Afaceri Europene, Dezvoltare Regională, Proiecte cu Finanțare Internațională, Raportul de specialitate al D.J.A.L.S. – Compartimentul Juridic, Administrație Locală nr. 18835/01.10.2025, precum și avizul comisiilor de specialitate,

ținând cont de avizul conform al Ministerului Afacerilor Externe – Direcția Tratatate Internaționale nr. G1/1183/22.07.2025 și avizul conform al Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației – Cabinet Ministru nr. 167490/29.07.2025,

în baza art. 89 alin. (10), alin. (11), alin. (14) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ și art. 41 din Legea 590/2003 privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare,

în temeiul art. 173 alin. (1) lit. e), alin. (7) lit. c), art. 182 alin. (1) și art. 196 alin (1) lit. a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

Art.1 Se aprobă încheierea Acordului de cooperare între Județul Dolj din România și Administrația Regională de Stat (Militară) Volînia din Ucraina, conform anexei ce constituie parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2 Se împuternicește Președintele Consiliului Județean Dolj, domnul Dorin-Cosmin Vasile, să semneze pentru Județul Dolj acordul de cooperare cu Administrația Regională de Stat (Militară) Volînia din Ucraina.

Art. 3 Direcțiile de specialitate ale Consiliului Județean Dolj vor duce la îndeplinire prezenta hotărâre.

Art. 4 O copie a acordului de cooperare va fi comunicată Ministerului Afacerilor Externe și Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării.

Nr. 264

Adoptată la data de 30.10.2025

PREȘEDINTE,

DORIN-COSMIN VASILE

**CONTRASEMNEAZĂ,
SECRETAR GENERAL
AL JUDEȚULUI**

CRISTIAN-MARIAN ȘOVĂILĂ

Prezenta hotărâre a fost adoptată cu un număr de 34 voturi "PENTRU"

REFERAT DE APROBARE

a proiectului de hotărâre cu privire la încheierea Acordului de cooperare între Județul Dolj din România și Administrația Regională de Stat (Militară) Volînia din Ucraina

În cadrul Congresului Economic al Autorităților Locale din Regiunile aparținând Inițiativei celor Trei Mări care a avut loc în perioada 11-14 martie 2025, la Lublin, în Polonia, Consiliul Județean Dolj a primit din partea unor regiuni din Ucraina solicitarea de a coopera în diverse domenii de activitate specifice instituției noastre.

Astfel, Administrația Regională de Stat (Militară) Volînia a propus aprobarea și semnarea unui acord de parteneriat cu Județul Dolj. Menționez că prin adresa MAE nr. C2-1/737/16 mai 2025, înregistrată în Consiliul Județean Dolj cu nr 10424/29.05.2025, Ministerul Afacerilor Externe indică domeniile în care se poate iniția o colaborare cu regiuni din Ucraina în conformitate cu angajamentele României.

Reprezentanții celor două instituții au identificat modalități de dezvoltare ale unui parteneriat de cooperare între regiuni în vederea construirii relațiilor sociale și economice interregionale reciproc avantajoase, în special în domenii precum dezvoltarea regională, cultura, turismul, știința și educația, economia și comerțul. Consiliul Județean Dolj și Administrația Regională de Stat (Militară) Volînia vor urmări inițiative de natură socială, culturală și economică, precum și activități care vizează punerea în aplicare a proiectelor de parteneriat.

Prin urmare, vă comunicăm necesitatea întocmirii și emiterii unei hotărâri de consiliu județean pentru aprobarea încheierii acordului de cooperare între Administrația Regională de Stat (Militară) Volînia și județul Dolj.

În acest sens s-a elaborat un proiect de acord de cooperare pentru care s-au obținut avizul de oportunitate și avizul de conformitate emise de către Ministerul Afacerilor Externe prin adresa nr. G1/1183/2025 din data de 22 iulie 2023.

Drept urmare, având în vedere cele arătate și luând în considerare și avizul favorabil al Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației cu nr. 167490/29.07.2025, propunem elaborarea și aprobarea proiectului de hotărâre privind încheierea acordului de cooperare cu Administrația Regională de Stat (Militară) Volînia.

DIRECTOR,
Elena-Daniela Băluță

Întocmit,
Oana-Elisabeta Lambucă

CONSILIUL JUDEȚEAN DOLJ**D.J.A.L.S. – Compartimentul Juridic, Administrație Locală****Nr. 18835/01.10.2025****RAPORT DE SPECIALITATE****asupra proiectului de hotărâre privind încheierea Acordului de cooperare între Județul Dolj din România și Administrația Regională de Stat (Militară) Volînina din Ucraina**

În conformitate cu prevederile art. 182 alin. (4) coroborate cu ale art. 136 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, D.J.A.L.S. – Compartimentul Juridic, Administrație Locală în calitate sa de compartiment de resort în cadrul aparatului de specialitate al Consiliului Județean Dolj, a analizat proiectul de hotărâre privind încheierea Acordului de cooperare între Județul Dolj din România și Administrația Regională de Stat (Militară) Volînina din Ucraina, propus de președintele Consiliului Județean Dolj și a constatat următoarele:

1) Obiectul/domeniul reglementat: aprobarea unui acord de cooperare.

2) Compatibilitatea și conformitatea cu legile, ordonanțele, hotărârile Guvernului, strategiile naționale și legislația secundară (ordine, instrucțiuni, normative, regulamente, etc.), în limitele și în a căror implementare și aplicare este elaborat respectivul proiect de hotărâre.

În proiectul de hotărâre analizat se menționează prevederile/norme aplicabile domeniului reglementat, respectiv prevederile:

-art.89 alin.(10), alin.(11) și alin. (14) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

- art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare;

-art. 173 alin.(1) lit. e), alin. (7) lit. c), art. 182 alin. (1) și art.196 alin.(1) lit. a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

3) Impactul asupra reglementărilor interne din sfera de competență/activitate a compartimentului juridic: nu este cazul.

4) Prin prezentul Raport de specialitate, Compartimentul Juridic, Administrație Locală avizează FAVORABIL.

DIRECTOR EXECUTIV**Adriana-Cristina VĂRGATU**

ÎNTOCMIT,
Consilier Juridic
Marius PETRESCU

**Acord de cooperare
între județul Dolj din România și
Administrația Regională de Stat (Militară) Volînia din Ucraina**

având în vedere relațiile de prietenie și de cooperare între România și Ucraina bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de interes comun,

pornind de la dorința comună de a întări legăturile de prietenie între unitățile administrativ-teritoriale pe care le reprezintă,

Județul Dolj (România) reprezentat de către președintele Consiliului Județean Dolj, pe de o parte și Administrația Regională de Stat (Militară) Volînia (Ucraina), pe de altă parte, denumite în continuare „Părți”,

au convenit să dezvolte relații de cooperare în domeniul administrației publice și în alte sectoare ale economiei locale, în beneficiul unităților administrativ-teritoriale, având la bază o colaborare echilibrată și reciproc avantajoasă, în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor, după cum urmează:

Articolul 1

1. Părțile doresc dezvoltarea relațiilor de colaborare în domeniile menționate la articolul 2 din Acord și vor sprijini parteneriatele care au ca obiectiv întărirea legăturilor de prietenie și promovarea de proiecte economice în interesul Județului Dolj și a Regiunii Volînia;

Articolul 2

1. Cooperarea dintre Părți poate fi realizată în următoarele domenii:

- cultură și educație
- turism
- protecția mediului
- atragerea de fonduri europene
- dezvoltare regională
- descentralizare

- schimburi de bune practici în domeniul administrației locale
- organizare de misiuni economice
- pregătirea funcționarilor publici în domeniul fondurilor europene

2. Părțile pot coopera și în alte domenii de interes comun, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Ucraina, în baza unui act adițional încheiat în aceleași condiții precum Acordul de cooperare.

3. Părțile se informează reciproc în prealabil cu privire la modificările legislațiilor în vigoare în statele lor privind colaborarea în cadrul acordurilor de colaborare încheiate de către Părți.

Articolul 3

1. Pentru punerea în aplicare a prevederilor prezentului Acord, Părțile pot dezvolta și implementa inițiative, acțiuni, proiecte, programe și strategii comune în domeniile lor de competență.

2. Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de către Părți.

3. Părțile vor lua măsurile necesare pentru atragerea instrumentelor financiare disponibile pentru implementarea inițiativelor comune.

4. Fiecare parte va lua, de asemenea, măsuri adecvate separat pentru punerea în aplicare a prezentului Acord.

Articolul 4

1. Părțile elaborează și aprobă reciproc planuri anuale de cooperare în conformitate cu prevederile prezentului Acord.

2. Părțile organizează consultări bilaterale, după cum este necesar, cu privire la punerea în aplicare a Acordului și a planurilor anuale de cooperare încheiate pe baza acestuia.

3. Părțile se informează reciproc cu privire la evoluțiile socio-economice, proiectele, oportunitățile de finanțare și alte aspecte pentru atingerea obiectivelor comune stabilite în prezentul Acord.

Articolul 5

1. Părțile vor face schimburi de informații și experiență în domeniile menționate de prezentul Acord de cooperare, precum și în alte chestiuni de interes comun.

Articolul 6

1. Părțile promovează dezvoltarea reciprocă a cooperării economice, inclusiv efectuarea de schimburi de experiență și de bune practici privind implementarea proiectelor de dezvoltare economică locală și punerea în aplicare a proiectelor inovatoare pentru eficientizarea activităților desfășurate de unitățile administrativ-teritoriale.

2. Părțile vor crea condiții favorabile pentru dezvoltare durabilă, îmbunătățiri în infrastructură, turism și în alte domenii de interes comun.

Articolul 7

Părțile vor sprijini:

- stabilirea și dezvoltarea de parteneriate între întreprinderi, instituții și organizații din domeniile culturii, protecției sociale, sănătății și educației în județul Dolj și regiunea Volînia în scopul efectuării de schimburi de experiență și de bune practici, dezvoltării instituționale și managementului;

- schimburile de experiență și de bune practici între instituțiile locale, schimburi de publicații și alte informații de interes public cu privire la realizările din domeniul cercetării științifice și dezvoltării tehnologice și participarea la programe culturale comune și alte evenimente de importanță deosebită în viața unităților administrativ-teritoriale;

- cooperarea și contactele directe între întreprinderile, asociațiile și organizațiile neguvernamentale locale, în special în medicină și protecție socială, și autoritățile publice din județul Dolj și regiunea Volînia.

Articolul 8

Părțile vor dezvolta cooperarea reciprocă în domeniul protecției mediului, al gestionării ariilor protejate, al surselor regenerabile de energie și pentru punerea în aplicare a inițiativelor de mediu și a proiectelor privind protejarea mediului.

Articolul 9

Prezentul Acord de cooperare se încheie pe durată nedeterminată și intră în vigoare de la data semnării. Documentul poate fi modificat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările și/sau completările, sub forma acordurilor suplimentare, intră în vigoare de la data semnării în conformitate cu prevederile acestui Acord.

Fiecare parte poate denunța Acordul prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea intră în vigoare în termen de 30 de zile de la data respectivei notificări.

Eventualele neînțelegeri cu privire la aplicarea Acordului de cooperare vor fi soluționate de cele două Părți prin consultări directe.

Semnat la în data de2025 în două exemplare originale, fiecare în limbile română, ucraineană și engleză, toate textele fiind în egală măsură valabile pentru fiecare dintre Părți.

În cazul oricăror diferențe de interpretare, va prevala versiunea în limba engleză a textului.

Pentru Județul Dolj din România

Președinte

Dorin-Cosmin VASILE

(Data și semnătura)

**Pentru Administrația Regională de Stat
(Militară) Volînia din Ucraina**

Șef

Ivan RUDNYTSKYI

(Data și semnătura)